




Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220146**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220100-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *À toutes les directions*  
A: *STK / CHM*

### **Voraussichtliche Stadtratsgeschäfte 2022 / Antrag an GR / Antwortschreiben**

### **Objets à venir au Conseil de ville en 2022 / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Stadtkanzlei vom 22. März 2022 betreffend voraussichtliche Stadtratsgeschäfte 2022 / Antrag an GR / Antwortschreiben.
2. Er genehmigt den Entwurf des Antwortschreibens an die Geschäftsprüfungskommission mit der integrierten Liste der voraussichtlichen Stadtratsgeschäfte 2022.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, das Schreiben zuhanden der Geschäftsprüfungskommission an das Ratssekretariat zu leiten.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220147**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-005</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Jubiläumsfeier 20 Jahre Expo.02 / Antrag an GR / Vertretung und Beitrag**

**Fête des 20 ans d'Expo.02 / Proposition au CM / Représentation et contribution**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 16. März 2022 betreffend Jubiläumsfeier 20 Jahre Expo.02 / Das Zelt in Biel am 14. Mai 2022 / Antrag an GR / Delegation und Beitrag.
2. Er delegiert Herrn Stadtpräsident Erich Fehr, Frau Gemeinderätin Silvia Steidle, Frau Gemeinderätin Glenda Gonzalez Basi sowie Herrn Gemeinderat Beat Feurer als Vertreter der Stadt Biel an die Jubiläumsfeier 20 Jahre Expo.02.
3. Er genehmigt einen Unterstützungsbeitrag von CHF 2'000.00 zulasten des Gemeinderatskredits (12000.319900100) für die Jubiläumsfeier.
4. Er genehmigt den Antwortentwurf.
5. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.
6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220148**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-006</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Personalverband der Stadt Biel PVBB / Hauptversammlung 2022 / Antrag an GR /  
Vertretung und Grussbotschaft**

**Association du personnel de la Ville de Bienne / Assemblée générale 2022 / Proposition au  
CM / Représentation et message de bienvenue**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 21. März 2022 betreffend Personalverband der Stadt Biel / Hauptversammlung / Antrag an GR / Vertretung und Grussbotschaft.
2. Er delegiert Herrn Stadtpräsident Erich Fehr als Vertreter der Stadt Biel an die Hauptversammlung des Personalverbandes der Stadt Biel mit dem Auftrag, eine Grussbotschaft zu überbringen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220149**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220095-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: BEU / TEE  
STK / CHM

**Baugesuch BG24613-B / Sägefildweg 60/60A / Antrag an GR / Genehmigung**

**Demande de permis de construire BG24613-B / Chemin de la Scierie 60/60A / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 14. März 2022 betreffend "Baugesuch Nr. BG24613-B / Sägefildweg 60/60A, 2504 Biel / Aufhebung von drei Autoabstellplätzen im öffentlichen Raum".
2. Er genehmigt die beigefügte Verfügung und beauftragt die Stadtkanzlei, diese an die Präsidialdirektion (Stadtplanung, Dienststelle Baubewilligungen und Kontrollen) weiterzuleiten, um diese zusammen mit dem Gesamtentscheid im Baugesuchsverfahren Nr. BG24613-B zu eröffnen.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220152**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220010-003</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / À toutes les directions  
A: **STK / CHM**

**Parlamentarische Neueingänge 2022 / Parlamentarische Neueingänge vom 24. März 2022 /**

**Antrag an GR / Zuweisung**

**Interventions parlementaires 2022 / Interventions parlementaires déposée le 24 mars 2022 /**

**Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 25 mars 2022 concernant les interventions parlementaires déposées le 24 mars 2022 / Attribution des directions.

<b>20220101</b>	<b>Dringliches Postulat, Oberle Fabio, JUSO, Schlup Nina, JUSO</b> <b>Postulat urgent, Oberle Fabio, JS, Schlup Nina, JS</b>	<b>BEU</b>
	Heizkostenzuschuss für Haushalte mit geringen Einkommen Allocation de chauffage pour les ménages à bas revenus	Alle DIR
	<b>Termin: 11. Mai 2022</b>	
<b>20220102</b>	<b>Dringliche Interpellation, Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO</b> <b>Interpellation urgente, Steinmann Alfred, Groupe PS/JS</b>	<b>FID</b>
	Baurecht BASPO/BBL Magglingen Droit de superficie accordé à l'OFSPPO et à l'OFCL à Macolin	Alle DIR
	<b>Termin: 11. Mai 2022</b>	

- 20220103**      **Überparteiliche Motion, Vouillamoz Naomi, Grüne, Cuixeres Manon, JUSO, Hamdaoui Mohamed, Die Mitte, Heiniger Peter, PdA, Molina Franziska, EVP, Schlup Nina, JUSO, Stolz Joseline, PSR, Tanner Anna, SP, Tennenbaum Ruth, PAS**      **BEU**
- Motion interpartis, Vouillamoz Naomi, Les Vert-e-s, Cuixeres Manon, JS, Hamdaoui Mohamed, Le Centre, Heiniger Peter, POP, Molina Franziska, PEV, Schlup Nina, JS, Stolz Joseline, PSR, Tanner Anna, PS, Tennenbaum Ruth, PAS**
- Alle DIR
- Kompensation der nicht erreichten Klimaziele  
Compensation des objectifs climatiques manqués
- Termin: 24. August 2022**
- 
- 20220104**      **Überparteiliches Postulat, Stolz Joseline, Fraktion PSR, Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO**      **BEU**
- Postulat interpartis, Stolz Joseline, Groupe PSR, Tanner Anna, Groupe PS/JS**
- Alle DIR
- Markierungsarbeiten für eine kurzfristige Verbesserung der Veloinfrastruktur  
Réaliser des travaux de marquage pour améliorer l'infrastructure cycable à court terme
- Termin: 24. August 2022**
- 
- 20220105**      **Überparteiliches Postulat, Moeschler Marie, Fraktion PSR, Rodriguez Ugolini Julian, Fraktion SP/JUSO**      **BEU**
- Postulat interpartis, Moeschler Marie, Groupe PSR, Rodriguez Ugolini Julian, Groupe PS/JS**
- Alle DIR
- Systematische Verbesserung der Veloinfrastruktur bei Umgestaltungen oder beim Ersatz des Strassenbelags  
Amélioration systématique de l'infrastructure cycable lors de nouveaux aménagements ou remplacements du revêtement routier
- Termin: 24. August 2022**

- |                 |   |            |
|-----------------|---|------------|
| <b>20220106</b> | <b>Überparteiliches Postulat, Steinmann Alfred, Fraktion SP/JUSO, Cuixeres Manon, Fraktion SP/JUSO<br/>Postulat interpartis, Steinmann Alfred, Groupe PS/JS, Cuixeres Manon, Groupe PS/JS</b> | <b>BEU</b> |
|                 | Sicherheit für Velofahrende und Fussgänger*innen statt gefährlicher Mischverkehr<br>De la sécurité pour les cyclistes et les piétons et piétonnes au lieu d'un trafic mixte dangereux         | Alle DIR   |
|                 | <b>Termin: 24. August 2022</b>  |            |
| <b>20220107</b> | <b>Überparteiliches Postulat, Koller Levin, Fraktion SP/JUSO, Kilezi Ruth, Fraktion PSR<br/>Postulat interpartis, Koller Levin, Groupe PS/JS, Kilezi Ruth, Groupe PSR</b>                     | <b>BEU</b> |
|                 | Rasche Einführung von Velostrassen<br>Aménager rapidement des rues cyclables  | Alle DIR   |
|                 | <b>Termin: 24. August 2022</b>  |            |
| <b>20220108</b> | <b>Postulat, Van der Meer Marion, Grüne<br/>Postulat, Van der Meer Marion, Les Vert-e-s</b>   | <b>BEU</b> |
|                 | Boulesbahnen, Strassenschach und Co. für Biel<br>Terrains de pétanque, échiquiers en plein air et autres jeux à Bienne  | Alle DIR   |
|                 | <b>Termin: 24. August 2022</b>  |            |
| <b>20220109</b> | <b>Postulat, Gurtner-Oesch Sandra, GLP<br/>Postulat, Gurtner-Oesch Sandra, PVL</b>  | <b>BKS</b> |
|                 | Verbesserte Vereinbarkeit für arbeitende Eltern<br>Faciliter la conciliation entre vie familiale et professionnelle pour les parents qui travaillent  | Alle DIR   |
|                 | <b>Termin: 24. August 2022</b>  |            |
| <b>20220110</b> | <b>Interpellation, Scherrer Jürg, Fraktion SVP/Die Eidgenossen<br/>Interpellation, Scherrer Jürg, Groupe UDC/Les Confédérés</b>   | <b>DSS</b> |
|                 | Wird das Auto, der Goldesel, geschlachtet?<br>Est-ce qu'on abat la poule aux œufs d'or qu'est la voiture ?  | Alle DIR   |
|                 | <b>Termin: 24. August 2022</b>  |            |

**20220111 Interpellation, Scheuss Urs, Grüne**  
**Interpellation, Scheuss Urs, Les Vert-e-s**  
Weg vom russischen Gas!  
Abandonnons le gaz russe !

**BEU**

Alle DIR

**Termin: 24. August 2022**

2. Le Conseil municipal approuve les propositions d'attribution de la Chancellerie municipale pour l'élaboration du projet de réponse, les éventuelles demandes de corapport ainsi que les délais de réponse.
3. Il mandate la Chancellerie municipale de transmettre copies des interventions parlementaires aux directions.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr


sig. Julien Steiner





Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220154**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220115-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: BKS / FCS  
FID / DFI  
STK / CHM

**RFB Wahlen in den Rat für französischsprachige Angelegenheiten / Antrag an GR /**

**Genehmigung**

**CAF Elections au Conseil des Affaire francophone / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 28. März 2022 betreffend Wahlen in den Rat für französischsprachige Angelegenheiten (RFB) / Antrag an den Stadtrat.
2. Er beschliesst, dem Stadtrat Stadtpräsident Erich Fehr, Gemeinderätin Glenda Gonzales Bassi und Gemeinderätin Silvia Steidle zur Wahl in den RFB vorzuschlagen.
3. Er genehmigt den Briefentwurf der Präsidialdirektion zuhanden des Ratsbüros und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand an das Ratssekretariat.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220155**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220116-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Kantonale Wahlen vom 27. März 2022 / Gratulationsschreiben / Antrag an den GR /  
Genehmigung**

**Elections cantonales du 27 mars 2022 / Lettres de félicitations / Proposition au CM /  
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 28. März 2022 betreffend Kantonale Wahlen vom 27. März 2022 / Gratulationsschreiben / Genehmigung.
2. Er genehmigt die verschiedenen Briefentwürfe und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Übersetzung und mit dem Versand an die sieben Regierungsratsmitglieder sowie an alle Grossratsmitglieder aus dem Wahlkreis Biel-Seeland in ihrer jeweiligen Muttersprache.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220158**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220097-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Magglingen, Prés du Tabac / Unentgeltliche Abtretung Strassengrundstück an die  
Einwohnergemeinde Evilard / Antrag an GR / Genehmigung**  
**Macolin, Prés du Tabac / Cession gratuite d'une parcelle de rue à la Commune municipale  
d'Evilard / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 22. März 2022 betreffend «Magglingen, Prés du Tabac; Unentgeltliche Abtretung Weggrundstück an die Einwohnergemeinde Evilard».
2. Er genehmigt die unentgeltliche Abtretung des Grundstückes Evilard-Grundbuchblatt Nr. 804 an die Einwohnergemeinde Evilard gemäss beiliegendem Vertragsentwurf.
3. Er genehmigt die Entnahme von CHF 1.00 aus der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens».
4. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) mit dem Vollzug.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220160**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220042-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Petition / Eine Aufenthaltsbewilligung für Abdallah Abdouali! / Antrag an GR /  
Beantwortung**

**Pétition / Un permis pour Abdallah Abdouali! / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 21. März 2022 betreffend « Petition: eine Aufenthaltsbewilligung für Abdallah Abdouali! / Antwort des Gemeinderates ».
2. Er genehmigt den Entwurf des beiliegenden Antwortschreibens und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Übersetzung und dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220161**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220096-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Kampagne Divers BielBienne / Schreiben des Parti Socialiste Romand (PSR) / Antrag an GR / Beantwortung**

**Campagne Divers BielBienne / Lettre du Parti socialiste romand (PSR) / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 21.03.2022 betreffend Kampagne «Divers BielBienne» / Schreiben des Parti Socialiste Romand (PSR) / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf des beiliegenden Antwortschreibens an den PSR und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Übersetzung und dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220162**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20210363-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Interpellation / Cuixeres Manon / Moeschler Marie / Roth Myriam / Pittet Natasha /  
Tennenbaum Ruth / Tonon Ariane / Tanner Anna / Schlup Nina / Halter Marisa / Torriani  
Latscha Isabelle / Angriffe mit GHB / Wie will die Stadt diesem Übel vorbeugen? / Antrag  
an GR / Beantwortung**

**Interpellation / Cuixeres Manon / Moeschler Marie / Roth Myriam / Pittet Natasha /  
Tennenbaum Ruth / Tonon Ariane / Tanner Anna / Schlup Nina / Halter Marisa / Torriani  
Latscha Isabelle / Agressions au GHB / Que fait la Ville pour se prémunir contre ce fléau ? /  
Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 21.03.2022 betreffend Interpellation 20210363, Manon Cuixeres, Gruppe der Parlamentarierinnen, Marie Moeschler, PSR, Myriam Roth, Grüne, Natasha Pittet, PRR, Ruth Tennenbaum, PAS, Ariane Tonon, Grüne, Anna Tanner, SP, Nina Schlup, JUSO, Marisa Halter, PdA, Isabelle Torriani Latscha, PSR «Angriffe mit GHB: Wie will die Stadt diesem Übel Vorbeugen?» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220163**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220099-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Chessu-Provisorium an der Aarbergstrasse 72 / Schreiben des AJZ / Antrag an GR /  
Beantwortung**

**Couple-provisoire à la rue d'Aarberg 72 / Lettre du CAJ / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit 21. März 2022 betreffend Chessu-Provisorium an der Aarbergstrasse 72 / Schreiben des AJZ vom 01.03.2022 / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf des beiliegenden Antwortschreibens an das AJZ und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220164**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220113-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: FID / DFI  
STK / CHM

**Flüchtlingskrise Ukraine / Einsetzen eines Sonderstabes Ukraine der Stadt Biel /  
Finanzierung allfälliger Folgekosten / Antrag an den GR / Genehmigung  
Crise des réfugiés en Ukraine / Mise en place d'un état-major spécial Ukraine de la Ville de  
Bienne / Financement d'éventuels frais consécutifs / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 25. März 2022 betreffend Flüchtlingskrise Ukraine / Einsetzen eines Sonderstabes Ukraine der Stadt Biel / Antrag an den Gemeinderat zur Finanzierung allfälliger Folgekosten / Genehmigung.
2. Er genehmigt einen Nachkredit Nr. 313200000.30000 in der Höhe von CHF 100'000.– zu Lasten der Spezialfinanzierung «Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gleichstellung und Integration» Konto Nr. 29300 3100 (Anteil DSS) und erteilt dem Sonderstab die Berechtigung, über diese Mittel im Sinne des vorliegenden Berichts zu verfügen.
3. Er verzichtet auf den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr


sig. Julien Steiner





Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220166**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20210364-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: STK / CHM

**Interpellation / GPK / Vergabepaxis bei Leistungsverträgen / Antrag an GR / Beantwortung**  
**Interpellation / CDG / Pratique concernant l'attribution de contrats de prestations /**  
**Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de Direction de la formation de la culture et du sport du 22 mars 2022 concernant l'Interpellation 20210364, CDG, «Pratique concernant l'attribution de contrats de prestations».
2. Il approuve le projet de réponse de la Direction de la formation, de la culture et du sport avec une correction.
3. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **30.03.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220167**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20140042-024</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: DSS / ASS  
STK / CHM

**Sichere Schweizer Städte 2025 / Studie des Städteverbandes / Sicherheitskonzept 2020 /  
Massnahme 16 / Antrag an GR / Umsetzung**

**Villes suisses sûres 2025 / Etude de l'Union des villes suisses / Concept de sécurité 2020 /  
Mesure 16 / Proposition au CM / Réalisation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 22. März 2022 betreffend «Sicherheitskonzept 2020 / Massnahme 16 / Umsetzung / Berichterstattung».
2. Er genehmigt die Umsetzung der Massnahme 16 «Notfall- und Krisenkonzept in Schulen» und erklärt die Massnahme 16 als umgesetzt.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le Vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner